

# 授權第三者操作戶口授權書

## Authorization for Third Party to Operate Account

致：  
 國元証券經紀(香港)有限公司  
 國元期貨(香港)有限公司  
香港中環干諾道中 3 號中國建設銀行大廈 22 樓  
傳真號碼：(852) 3769 6981 / (755) 2151 6070

To:  
Guoyuan Securities Brokerage (Hong Kong) Limited  
Guoyuan Futures (Hong Kong) Limited  
22/F, CCB Tower, 3 Connaught Road Central, Central, Hong Kong  
Facsimile Number: (852) 3769 6981 / (755) 2151 6070

帳戶名稱  
Account Name : \_\_\_\_\_

帳戶號碼  
Account Number : \_\_\_\_\_

有關本人/吾等上述在 貴司操作及持有之帳戶(下稱「帳戶」)，本人/吾等特此授權表列內的人士(下稱「獲授權人」)代本人/吾等帳戶：

- 發出任何(包括口頭、電話、書面或其他方式)證券買賣及/或期貨及期權合約買賣交易指示
- 簽署文件，只包括任何證券及/或期貨及期權合約買賣、交收、過戶、存款、提款到帳戶持有人指定的銀行賬戶(統稱「交易」)、企業行動指示及其它任何指示

With reference to the Account operated and maintained by me / us with you, I / we hereby authorize the person(s) as described in the Table of Authorized Persons ("the Authorized Person(s)") to act for and on my / our behalf on the following:

- to give buy / sell instructions (include oral, telephone, written or any methods) relating to dealing in securities and/or futures and options contracts
- to sign any documents which included any securities and/or futures and options contracts purchases, sales, settlement, transfer, fund deposit, fund withdrawal to account holder assigned bank account (collectively the "Transaction"), corporate actions and other transactions

獲授權人資料(不是國元証券經紀(香港)有限公司及/或國元期貨(香港)有限公司之僱員或代理人)

Table of Authorized Persons (Not an employee or agent of Guoyuan Securities Brokerage (Hong Kong) Limited and/or Guoyuan Futures (Hong Kong) Limited)

號碼 No.	姓名 Name	*身份證/護照號碼 *I.D. Card/Passport No.	國籍 Nationality	電話號碼 Tel. No.	關係 Relationship	簽署式樣 Signature Specimen
1						
授權原因: Reason for authorization:						
2						
授權原因: Reason for authorization:						

\* 必須附上副本 Please provide copy

\* 如屬香港證監會或金管局持牌人，請提供僱主同意信。 If the authorized person is SFC or HKMA licensed person, please provide employer's consent letter.

獲授權人全權代本人/吾等執行上述指定授權活動。本人/吾等同意 貴司有絕對酌情權按照及根據獲授權人發出的或看似由獲授權人發出的任何口頭、電話、書面指示及其他方式進行交易。本人/吾等亦同意所有此等指示均須視作等同本人/吾等之指示，並對本人/吾等具有約束效力。

The Authorized Person(s) shall have full authority to act on my / our behalf. I / We agree that you may, at your absolute discretion, rely upon and act in accordance with any oral, telephone, written instructions or any other methods given or purported to be given by the Authorized Person. I / We also agree that any such instructions of the transaction shall be deemed to be my / our instructions and shall be binding on me / us.

本人/吾等同時同意對獲授權人之作為或疏忽負全責，並就 貴司可能因此蒙受或承擔之損失或損害作出全數彌償。  
I / We further agree to be fully responsible for any acts or omissions of the Authorized Person(s) and to keep you fully indemnified

更新 2018 年 12 月

against all losses or damages which you may suffer or incur as a result of such acts or omissions.

本人/吾等明白管理他人帳戶以獲取酬勞為證券及期貨條例所規定的收規管業務。任何人從事該業務必須獲得發牌。本人/吾等確認此授權並不涉及無牌進行受規管業務並願意承擔產生的所有法律責任。

I/We acknowledge handling a third party's account for remuneration of any kind is a regulated activity under SFO. Anyone conducts such business should be licensed. I/We hereby undertake that the authorization does not involve unlicensed activities and will take the consequent full legal responsibility.

本人/吾等認可 貴司將至少每年與本人/吾等確認是否希望撤銷本授權書。直至 貴司收到本人/吾等撤銷本授權書之書面通知為止，本授權書將繼續具有全面法律效力和作用。本人/吾等特此承諾，應 貴司在此段時間不時及在任何時候提出之要求，追認及確認獲授權人代本人/吾等發出或看似由獲授權人代本人/吾等發出之任何指示。

I / We acknowledge that you will confirm with me / us at least on an annual basis whether I / we wishes to revoke such authorization. The Authorization shall remain in full force and effect until a written notice of revoking this Authorization Letter has been received by you from me / us. I / We hereby undertake, upon demand of you from time to time and at all times within such period of time to ratify and confirm any instructions of transaction whatsoever given or purported to be given by the Authorized Person(s) for and on my / our behalf.

### **RISK DISCLOSURE STATEMENT 風險披露聲明**

1. 這是一份**重要**文件。當客戶指派上述人士以獲授權人的身份代辦事情，該名獲授權人士將會成為客戶的代理人。客戶更應該明白此等授權會引致若干風險和法律後果，客戶應該預備承擔這一切。

This is an **IMPORTANT** document. By appointing the person herein stated as an Authorized Person to act on client's behalf, client should be aware that the person so authorized is acting as client's agent. Such authorization gives rise to certain risks and legal consequences of which client should be aware and prepared to accept.

2. 倘若客戶未知曉或不完全明白簽署本授權書之後果請客戶不要簽署這份文件。客戶應該先就客戶在本文件下享有的權利、義務和補救方法取得足夠的法律意見並澄清所有疑問之後才簽署本文件。

Please **DO NOT** sign this authorization letter if client has not been informed of or does not fully understand the consequences of signing this letter. Client is advised to obtain competent legal advice on client's rights, obligations and remedies under this letter and to clarify any doubts which client may have before signing this letter.

見證人簽署 Signed by Witness:

\_\_\_\_\_  
客戶簽署(公司客戶請加蓋公司蓋章)  
Client(s) Signature (with company chop, if applicable)  
日期  
Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
見證人姓名  
Name of Witness :  
身份證/護照號碼  
I.D. Card / Passport No : \_\_\_\_\_

註： 客戶必須遞交授權書正本予國元證券經紀(香港)有限公司及/或國元期貨(香港)有限公司。

Note : Original copy must be provided to Guoyuan Securities Brokerage (Hong Kong) Limited and / or Guoyuan Futures (Hong Kong) Limited.

#### 只供內部使用

S.V. 核對簽名	Confirmed By 檢查及確認	Approved By RO 負責人員審批	Approved By 合規主任審批	Inputed By 核對	Checked By 覆查